NL

1. Conformiteitsverklaring Conform (ISO 6789-1:2017) Nummer van de verklaring:
2. Model
3. Meetbereik
4. Serienummer
5. Controleur:
6. Testdatum:
7. Draairichting:
8. Rechts
9. De nauwkeurigheid van de sleutel bedraagt ± 3% van de ingestelde waarde.
10. Draaimoment
11. Min.
12. Max.
13. Afgelezen waarde
14. Alle afgelezen waarden vallen binnen de max. toegestane afwijking.
15. De test is uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur tussen 18 en 28 °C en gedurende de test niet meer dan ± 1 °C daarvan afweek. De maximale relatieve luchtvochtigheid was op generlei moment hoger dan 90%.

    Test uitgevoerd door: Wera Werkzeuge GmbH

    De max. toegestane relatieve afwijking conform ISO 6789-1:2017 bedraagt ± 4(6)%.
16. Gemeten temperatuur:
17. Gemeten luchtvochtigheid:
18. GEBRUIKT MEETSYSTEEM

    Model meetapparatuur: 43258
    Serienummer meetapparatuur: 108568
    Certificaat meetapparaat: 222111

    Model sensor: 50674.LOG
    Serienummer sensor: 85829
    Certificaat sensor: 229010 UKAS Calibration

    Het voor deze conformiteitstest gebruikte meetsysteem voldoet aan de eisen conform ISO 6789-1:2017, paragraaf 6.1.
19. De maximale meetafwijking van het meetsysteem is niet hoger dan ¼ van de maximale toegestane relatieve afwijking van het draaimomentschroefgereedschap.
20. De maximale meetafwijking van het meetsysteem bedraagt 0,287%.
21. Het meetonzekerheidsinterval van het meetsysteem bedraagt 0,574%.
22. Handtekening:
23. De vermelde maximaal toegestane afwijking is conform ISO 6789-1:2017. Alle gemeten afgelezen waarden vallen binnen de max. toegestane relatieve afwijking. De test is uitgevoerd bij een omgevingstemperatuur tussen 18 en 28 °C en gedurende de test niet meer dan ± 1 °C daarvan afweek. De maximale relatieve luchtvochtigheid was op generlei moment hoger dan 90%. Het voor deze conformiteitstest gebruikte meetsysteem voldoet aan de eisen conform ISO 6789-1:2017, paragraaf 6.1 (toezichthoudend laboratorium: D-K-15165-01-00). De maximale meetafwijking van het meetsysteem is niet hoger dan ¼ van de maximale toegestane relatieve afwijking van het draaimomentschroefgereedschap. De maximale kalibratieonzekerheden zijn gedimensioneerd op een veiligheidsmarge van niet minder dan 95%.
    Kwaliteitsmanager: R. Schnitzler
24. Waarde
25. Afwijking
26. Doorsnede

PL

1. Deklaracja zgodności wedlug normy (ISO 6789-1:2017) Numer deklaracji:
2. Model
3. Zakres pomiarowy
4. Numer seryjny
5. Osoba przeprowadzająca badanie:
6. Data badania:
7. Kierunek:
8. w prawo
9. Dokładność klucza wynosi ±3% ustawionej wartości.
10. Moment obrotowy
11. Min.
12. Maks.
13. Wartość odczytu
14. Wszystkie ustalone wartości odczytu muszą być zgodne z maksymalnym dopuszczalnym odchyleniem względnym.
15. Badanie zostało przeprowadzone w temperaturze otoczenia między 18 °C a 28 °C i podczas badania temperatura nie ulegała wahaniom o więcej niż ±1 °C. Maksymalna wilgotność względna nie była wyższa niż 90%.

    Badanie przeprowadzony przez: Wera Werkzeuge GmbH

    Maksymalne dopuszczalne odchylenie względne zgodnie z normą ISO 6789-1:2017 wynosi ±4(6)%.
16. Zmierzona temperatura:
17. Zmierzona wilgotność:
18. ZASTOSOWANY SYSTEM POMIAROWY
    Model przyrządu pomiarowego: 43258
    Numer seryjny przyrządu pomiarowego: 108568
    Świadectwo przyrządu pomiarowego: 222111

    Model czujnika pomiarowego: 50674.LOG
    Numer czujnika pomiarowego: 85829
    Certyfikat czujnika pomiarowego : 229010 UKAS Calibration

    System pomiarowy stosowany do niniejszego badania zgodności spełnia wymogi normy ISO 6789-1:2017 sekcja 6.1.
19. Maksymalne odchylenie pomiarowe systemu pomiarowego nie przekracza ¼ maksymalnego dopuszczalnego odchylenia względnego narzędzia dynamometrycznego.
20. Maksymalne odchylenie pomiarowe systemu pomiarowego wynosi 0,287%.
21. Przedział niepewności pomiaru systemu wynosi 0,574%.
22. Podpis:
23. Określone maksymalne dopuszczalne odchylenie jest zgodne z normą ISO 6789-1:2017. Wszystkie odczyty powinny mieścić się w granicach maksymalnego dopuszczalnego odchylenia względnego. Kontrola została przeprowadzona w temperaturze otoczenia pomiędzy 18°C a 28°C i podczas przeprowadzania kontroli nie odbiegała od podanego zakresu o więcej niż ±1°C. Maksymalna wilgotność względna nie była wyższa niż 90%. System pomiarowy stosowany podczas kontroli jest zgodny z wymaganiami normy ISO 6789-1:2017 sekcja 6.1 (laboratorium kontrolne: D-K-15165-01-00). Maksymalne odchylenie pomiarowe systemu pomiarowego nie przekracza ¼ maksymalnego dopuszczalnego odchylenia względnego narzędzia dynamometrycznego. Maksymalna niepewność kalibracji została określona dla prawdopodobieństwa bezpieczeństwa na poziomie nie mniejszym niż 95%.
    Kierownik ds. jakości: R. Schnitzler
24. Wartość
25. Odchyłka
26. Wartość uśredniona

RU

1. Декларация о соответствии согласно (ISO 6789-1:2017) Номер декларации:
2. Модель
3. Диапазон измерения
4. Серийный номер
5. Проверяющий:
6. Дата тестирования:
7. Направление:
8. Вправо
9. Погрешность ключа составляет ±3% от установленного значения.
10. Момент затяжки
11. Минимально
12. Максимально
13. Считанное значение
14. Все полученные при считывании значения укладываются в максимально допустимое относительное отклонение
15. Проверка проводилась при температуре окружающего воздуха в диапазоне от 18 °C до 28 °C и температурные колебания в ходе тестирования составляли не более, чем ±1 °C. Максимальная относительная влажность не превышала 90%.

    Проверка проводилась: Wera Werkzeuge GmbH

    Максимально допустимое относительное отклонение согласно ISO 6789-1:2017 составляет ±4(6)%.
16. Измеренная температура:
17. Измеренная влажность воздуха:
18. ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ СИСТЕМА
    Модель измерительного прибора: 43258
    Серийный номер измерительного прибора: 108568
    Сертификат измерительного прибора: 222111

    Модель измерительного преобразователя: 50674.LOG
    Серийный номер измерительного преобразователя: 85829
    Сертификат измерительного преобразователя: 229010 UKAS Calibration

    Используемая для данного тестирования соответствия измерительная система соответствует требованиям ISO 6789-1:2017 часть 6.1.
19. Максимальное отклонение результатов измерительной системы не превышает ¼ максимально допустимого относительного отклонения динамометрического отвёрточного инструмента.
20. Максимальное отклонение результатов измерительной системы составляет 0.287%.
21. Погрешность измерений измерительной системы составляет 0.574%.
22. Подпись:
23. Указанное максимально допустимое отклонение соответствует ISO 6789-1:2017. Все полученные при считывании значения укладываются в максимально допустимое относительное отклонение. Проверка проводилась при температуре окружающего воздуха в диапазоне от 18°C до 28°C и температурные колебания в ходе тестирования составляли не более, чем ±1 °C. Максимальная относительная влажность не превышала 90%. Используемая для данного тестирования соответствия измерительная система соответствует требованиям ISO 6789-1:2017 часть 6.1. (надзорная лаборатория: D-K-15165-01-00). Максимальное отклонение результатов измерительной системы не превышает ¼ максимально допустимого относительного отклонения динамометрического отвёрточного инструмента. Максимальная погрешность калибровки соответствует степени надёжности не менее 95%.
    Менеджер отдела контроля качества: Р. Шнитцлер
24. Значение
25. Отклонение
26. Средний результат

SE

1. örsäkran om överensstämmelse enligt (ISO 6789-1:2017) Försäkrans nummer:
2. Modell
3. Mätområde
4. Seriennummer
5. Provare:
6. Testdatum:
7. Riktning:
8. Höger
9. Momentnyckelns noggrannhet är ± 3 % av inställt värde.
10. Moment
11. Min.
12. Max.
13. Avläst värde
14. Alla avlästa värden ligger inom den maximalt tillåtna relativa avvikelsen.
15. Testet genomfördes vid en omgivningstemperatur mellan 18 °C och 28 °C och som inte varierade med mer än ± 1° C under testet. Den maximala relativa fuktigheten översteg aldrig 90 %.

    Testet utfördes av: Wera Werkzeuge GmbH

    Den maximala tillåtna relativa avvikelsen enligt ISO 6789-1:2017 är ± 4(6) %.
16. Uppmätt temperatur:
17. Uppmätt luftfuktighet:
18. MÄTNINGSSYSTEM SOM ANVÄNDES

    Mätarens modell: 43258
    Mätarens serienummer: 108568
    Mätarens certifikat: 222111

    Mätvärdesgivarens modell: 50674.LOG
    Mätvärdesgivarens serienummer: 85829
    Mätvärdesgivarens certifikat: 229010 UKAS-kalibrering

    Det mätsystem som använts för detta överensstämmelsetest uppfyller kraven i ISO 6789-1:2017 avsnitt 6.1.
19. Den maximala mätavvikelsen hos mätsystemet är högst ¼ av den maximalt tillåtna relativa avvikelsen hos moment-skruvningsverktyget.
20. Mätsystemets maximala mätavvikelse är 0,287 %.
21. Mätosäkerhetsintervallet för mätsystemet är 0,574 %.
22. Underskrift:
23. Den angivna maximala avvikelsen motsvarar ISO 6789-1:2017. Alla avlästa värden ligger inom den maximalt tillåtna relativa avvikelsen. Testet genomfördes vid en omgivningstemperatur mellan 18 °C och 28 °C och som inte varierade med mer än ± 1° C under testet. Den maximala relativa fuktigheten översteg aldrig 90 %. Det mätsystem som använts för detta överensstämmelsetest uppfyller kraven i ISO 6789-1:2017 avsnitt 6.1 (övervakande laboratorium: D-K-15165-01-00). Den maximala mätavvikelsen hos mätsystemet överstiger inte ¼ av den maximalt tillåtna relativa avvikelsen hos moment-skruvningsverktyget. De maximala kalibreringsosäkerheterna är valda för en konfidensnivå som inte understiger 95 %.
    Kvalitetschef: R. Schnitzler
24. Värde
25. Avvikelse
26. Genomsnitt

Wera

E-Mail: torqueservice@wera.de
Tel: +49 (0)202/4045-145
Fax: +49 (0)202/4045-158

05 076266 001 · 05/2020 · 05

Wera
BE A TOOL REBEL

Übersetzungshilfe für Wera Konformitätserklärungen

- CN 维拉合格声明的翻译协助
- CZ Pomůcka k překladu pro prohlášení o shodě Wera
- DK Oversættelseshjælp til Wera overensstemmelseserklæringer
- EN Translation help for Wera Declarations of Conformity
- ES Asistente de traducción para las declaraciones de conformidad
- FR Attestation de conformité
- IT Guida alla traduzione per i certificati di conformità Wera
- JP ヴェラ適合声明のための翻訳
- NL Vertaalhulp voor Wera conformiteitsverklaringen
- PL Deklaracja zgodności według normy
- RU Пояснения к Декларации о соответствии изделий Wera
- SE Översättningshjälp för Weras försäkran om överensstämmelse

Wera Torque Service

www.wera.de/torque-service

CN 感谢您购买“扭力矩工具”系列产品，您购买的是一款优质产品。该产品配有使用手册和合格声明，可供查看其测量准确度。

如有检修、重新校准、调整或维修等相关问题，请联系我们。欢迎提出重新校准或维修要求。在处理期间，如需更换装置，请联系我们。

CZ Děkujeme za nákup produktu z oboru „momentového nářadí“. S tímto nářadím jste získali vynikající produkt. Spolu s produktem obdržíte vždy návod k obsluze a certifikát, ze kterého můžete zjistit přesnost měření.

Kontaktujte nás prosím v případě všech dotazů k servisu, překalibraci, cejchování. Beze všeho nás můžete pověřit překalibraci. Pokud byste během doby vyřízení potřebovali náhradní produkt, kontaktujte nás prosím.

Váš momentový servisní tým Wera (Torque-Service-Team)

DE Wir bedanken uns für den Kauf eines Produkts aus dem Bereich der „Drehmoment-Werkzeuge“. Sie haben mit diesem Werkzeug ein herausragendes Produkt erworben. Mit diesem Produkt erhalten Sie stets eine Bedienungsanleitung und eine Konformitätserklärung, aus dem Sie die Messgenauigkeit entnehmen können.

Bitte kontaktieren Sie uns bei allen Fragen zu Service, Re-Kalibrierung, Justierung oder Reparatur. Sie können uns gerne mit einer Re-Kalibrierung oder Reparatur beauftragen. Sollten Sie während des Bearbeitungszeitraums ein Austauschgerät benötigen, kontaktieren Sie uns bitte.

Ihr Wera Torque-Service-Team

DK Vi takker for købet af et produkt fra gruppen „moment-værktøj“. Du har erhvervet et fremragende produkt med dette stykke værktøj. Sammen med produktet får du altid en betjeningsvejledning og et certifikat, ud af hvilket du kan se målenøjagtigheden.

Kontakt os ved alle spørgsmål vedrørende service, re-kalibrering, justering eller reparation. Du er velkommen til at bestille en re-kalibrering eller reparation hos os. Skulle du have behov for et stykke reserveværktøj mens din bestilling håndteres, så kontakt os venligst.

Dit Wera Torque-Service-Team

EN We thank you for purchasing this item from our “Torque Tool” range. You have indeed acquired an outstanding product with this tool. This item is always supplied with operating instructions and a declaration of conformity, from which you can see the measuring precision.

Please contact us whenever you have queries regarding service, recalibration, adjustment or repair. You may commission us with a recalibration or repair at any time. Please get in touch with us if you require an exchange appliance during the handling or repair period.

Your Wera Torque Service Team

ES Quisiéramos darle las gracias por haber comprado un producto del área de las “herramientas dinamométricas”. Con este útil usted ha adquirido un producto excelente. Junto con este producto siempre se le entregará un manual de intrucciones así como un certificado que comprueba la exactitud de medición del útil.

Por favor entre en contacto con nosotros en caso de que tenga preguntas acerca del servicio, del recalibrado, del ajuste o de reparaciones. Con mucho gusto puede darnos el encargo de realizar un recalibrado o una reparación. En caso de que necesite un aparato de sustitución durante el tiempo que demoren los trabajos, por favor también entable el contacto con nosotros.

Su equipo de “Torque-Service” de Wera

FR Nous vous remercions d’avoir acheté un produit de notre gamme d’outils dynamométriques. En optant pour ce produit WERA, vous avez fait l’acquisition d’un outil de qualité supérieure. Tous nos produits sont toujours dotés d’un mode d’emploi et d’un certificat de précision de mesure.

Pour toute question relative à notre service, au recalibrage, au réglage ou à la réparation, n’hésitez pas à nous contacter. Nous nous tenons à votre entière disposition. Vous pouvez également nous charger du recalibrage ou de la réparation. Au cas où vous auriez besoin d’un outil de rechange durant la période de réparation de votre outil ou de traitement de votre demande, veuillez nous contacter.

Votre équipe de service Wera Torque

IT La ringraziamo per l’aver acquistato uno dei prodotti della categoria “utensili dinamometrici”. Scegliendo quest’utensile, Lei ha acquistato un prodotto straordinario. Al prodotto è allegato un manuale d’istruzione e un certificato, dal quale si evince la precisione di misura.

La invitiamo a contattarci se dovesse avere delle domande sulla manutenzione, ricalibrazione, regolazione o riparazione. Se lo desidera, saremo lieti di provvedere alla ricalibrazione o alla riparazione. Se nell’attesa dell’evasione della Sua richiesta dovesse aver bisogno di un apparecchio sostitutivo, non esiti a contattarci.

Il team Wera Torque-Service

JP 「トルク工具」群から製品をお買い上げいただきありがとうございます。お買い上げいただいた製品は、優れた製品です。この製品には、ユーザー（使用者）マニュアルと「適合宣言」が付属しており、それによって測定精度を確認できます。

サービス、再較正、調整または補修に関するご質問は、弊社までご連絡ください。 再較正または補修のご依頼を歓迎致します。 再較正・補修期間中に代替品を必要とされる場合は、弊社までご連絡ください。

NL Hartelijk dank voor de aankoop van een product uit onze serie momentgereedschappen. Met dit gereedschap heeft u een uitstekend product aangeschaft. Bij dit product ontvangt u een bedieningshandleiding en een certificaat waarin de meetnauwkeurigheid vermeld staat.

Neem gerust contact met ons op als u vragen heeft over service, kalibraties, afstelling of reparaties. Als u in dit kader tijdelijk een vervangend apparaat nodig heeft, neem dan contact met ons op.

Uw Wera Torque serviceteam

PL Dziękujemy za zakup produktu z grupy „narzędzi dynamometrycznych“. Zakupione przez Państwa narzędzie odznacza się najwyższą jakością. Wraz z narzędziem otrzymują Państwo instrukcję obsługi oraz certyfikat określający dokładność pomiarową narzędzia.

W przypadku pytań dotyczących serwisu, ponownej kalibracji, wzorcowania, zamiennych prosimy o kontakt z nami. Możesz poprosić o ponowną kalibrację lub naprawę. Jeżeli w okresie, w którym realizowane jest Państwa zlecenie, będą Państwo potrzebowali narzędzia zastępczego, prosimy o kontakt.

Zespół Wera Torque-Service

RU Мы благодарим вас за приобретение изделия из группы „Динамометрические инструменты“. Вы получили инструмент с отличными характеристиками. К ключу прилагаются руководство по использованию, а также декларация о соответствии, в котором содержатся сведения о точности измерений инструмента.

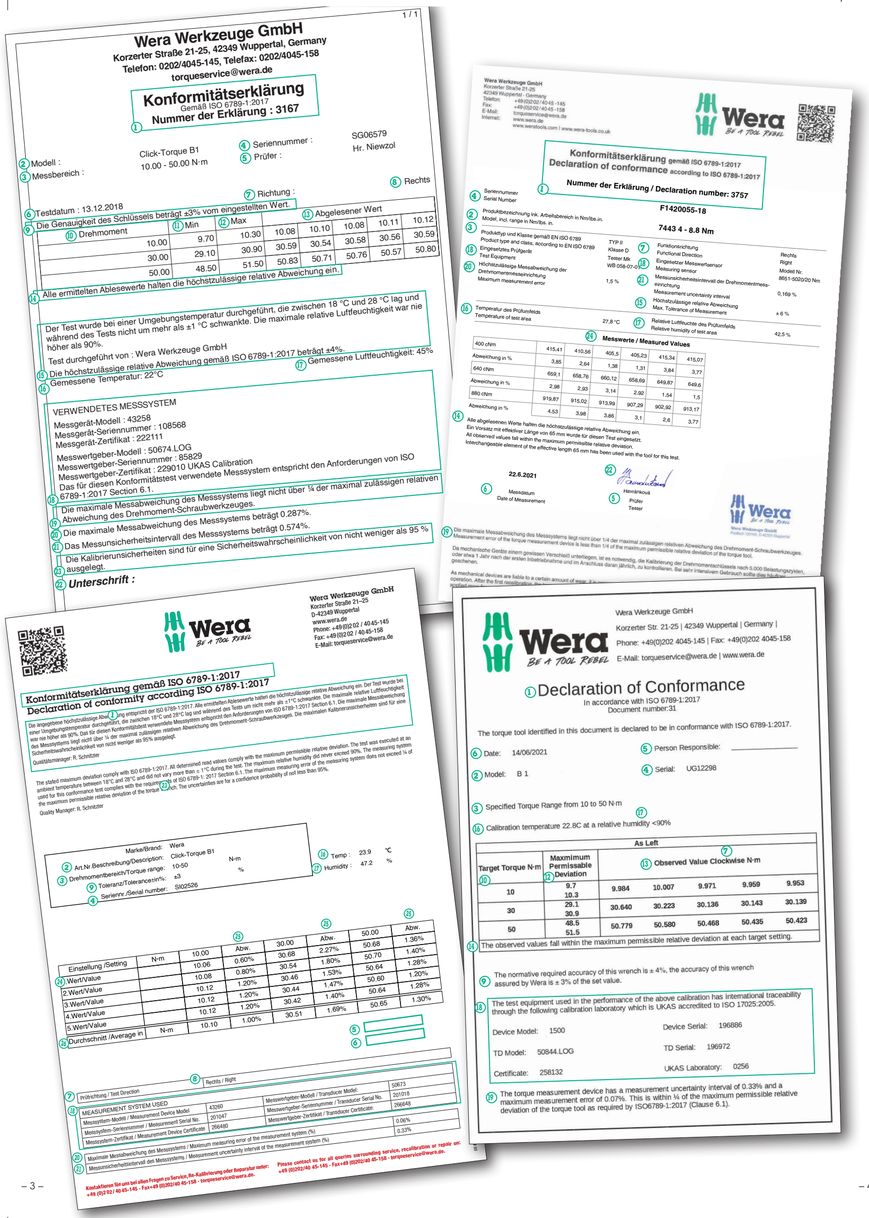
Просим связаться с нами по всем вопросам, связанным с сервисным обслуживанием, повторной калибровкой, юстировкой или ремонтом инструмента. Мы с удовольствием выполним ваш заказ по повторной калибровке или ремонту. Если на время выполнения работ вам потребуется подменный инструмент, просим сообщить об этом.

Команда вашего фирменного сервиса Wera Torque-Service

SE Tack för att du köpt en produkt i vårt sortiment av momentverktyg. Du har fått en enastående produkt med det här verktyget. Med den här produkten får du alltid en bruksanvisning och ett certifikat där mätnoggrannheten framgår.

Kontakta oss för alla frågor om service, omkalibrering, justering eller reparation. Du får gärna beställa omkalibrering eller reparation från oss. Kontakta oss om du behöver låna ett verktyg under tiden.

Ditt Wera Torque Service Team



Wera Werkzeuge GmbH
Korzetter Straße 21-25, 42349 Wuppertal, Germany
Telefon: 0202/4045-145, Telefax: 0202/4045-158
torquesservice@wera.de

Konformitätserklärung
Gemäß ISO 6789-1:2017
Nummer der Erklärung : 3167

1 Modell : Click-Torque B1
2 Messbereich : 10.00 - 50.00 N·m
3 Seriennummer : SG06579
4 Prüfer : Hr. Niewzol
5 Richtung :
6 Rechts

Testdatum : 13.12.2018

7 Die Genauigkeit des Schlüssels beträgt ±3% vom eingestellten Wert.

8 Drehmoment	9 Min	10 Max	Abgelesener Wert 11			
10.00	9.70	10.30	10.08	10.10	10.08	10.11	10.12
30.00	29.10	30.90	30.59	30.54	30.58	30.56	30.59
50.00	48.50	51.50	50.83	50.71	50.76	50.57	50.80

12 Alle ermittelten Ableswerte halten die höchstzulässige relative Abweichung ein.

Der Test wurde bei einer Umgebungstemperatur durchgeführt, die zwischen 18 °C und 28 °C lag und während des Tests nicht um mehr als ±1 °C schwankte. Die maximale relative Luftfeuchtigkeit war nie höher als 90%.

Test durchgeführt von : Wera Werkzeuge GmbH

13 Die höchstzulässige relative Abweichung gemäß ISO 6789-1:2017 beträgt ±4%.

14 Gemessene Temperatur: 22°C

17 Gemessene Luftfeuchtigkeit: 45%

15 VERWENDETES MESSSYSTEM
Messgerät-Modell : 43258
Messgerät-Seriennnummer : 108568
Messgerät-Zertifikat : 222111
Messwertgeber-Modell : 50674.LOG
Messwertgeber-Seriennummer : 85829
Messwertgeber-Zertifikat : 229010 UKAS Calibration
Das für diesen Konformitätstest verwendete Messsystem entspricht den Anforderungen von ISO 6789-1:2017 Section 6.1.

16 Die maximale Messabweichung des Messsystems liegt nicht über ¼ der maximal zulässigen relativen Abweichung des Drehmoment-Schraubwerkzeuges.

17 Die maximale Messabweichung des Messsystems beträgt 0.287%.

18 Das Messunsicherheitsintervall des Messsystems beträgt 0.574%.

19 Die Kalibrierunsicherheiten sind für eine Sicherheitswahrscheinlichkeit von nicht weniger als 95 % ausgelegt.

20 *Unterschrift :*

1 / 1

Wera Werkzeuge GmbH
Korzetter Straße 21-25
42349 Wuppertal - Germany
Telefon: +49(0)202/4045-145
Fax: +49(0)202/4045-158
E-Mail: torquesservice@wera.de
Internet: www.wera.de
www.werabools.com | www.wera-tools.co.uk

Konformitätserklärung gemäß ISO 6789-1:2017
Declaration of conformance according to ISO 6789-1:2017
Nummer der Erklärung / Declaration number: 3757

4 Seriennummer / Serial Number: F1420055-18

2 Produktbezeichnung bzw. Artikelnbereich in Nm/lbs.in. / Model, incl. range in Nm/lbs. in.: 7443 4 - 8.8 Nm

3 Produkttyp und Klasse gemäß EN ISO 6789 / Product type and class, according to EN ISO 6789: TYP II Klasse D

18 Eingesetztes Prüfgerät / Test Equipment: Tester Mk WB-058-07-A

20 Höchstzulässige Messabweichung des Drehmomentmessvorrichtung / Maximum measurement error: 1,5 %

7 Funktionsrichtung / Functional Direction: Rechts / Right

19 Eingesetzter Messwertgeber / Measuring sensor: Model Nr. 8851-5020/20 Nm

21 Messunsicherheitsintervall der Drehmomentmessvorrichtung / Measurement uncertainty interval: 0,169 %

15 Höchstzulässige relative Abweichung / Max. Tollerance of Measurement: ± 6 %

10 Temperatur des Prüfumfelds / Temperature of test area: 27,8 °C

17 Relative Luftfeuchte des Prüfumfelds / Relative humidity of test area: 42,5 %

24 Messwerte / Measured Values

400 cNm	415,41	410,56	405,5	405,23	415,34	415,07
Abweichung in %	3,85	2,64	1,38		3,84	3,77
640 cNm	659,1	656,76	660,12	659,69	649,87	649,6
Abweichung in %	2,98	2,63	3,14		1,54	1,5
880 cNm	919,87	915,02	913,99	907,29	900,92	913,17
Abweichung in %	4,53	3,98	3,86	3,1	2,6	3,77

16 Alle abgelesenen Werte halten die höchstzulässige relative Abweichung ein. / Ein Verstoß mit erhöhter Länge von 65 mm wurde für diesen Test eingesetzt. / All observed values fall within the maximum permissable relative deviation / Verschiedene Länge / Verschiedene Länge / Verschiedene Länge